

О.С.Чеснокова, Н.М.Стародубцева

Названия штатов Мексики и их столиц

В статье рассматриваются происхождение и структура макротопонимов Мексики (названий штатов и их столиц) и роль данного фрагмента топонимии страны в языковой картине мира мексиканцев.

Ключевые слова: топонимика, Мексика, топоним, модель номинации, мотивация, контакты языков и культур, языковая картина мира, названия штатов и столиц, происхождение, структура.

Географические названия (топонимы) занимают особое место в лексической системе языка, а топонимика как наука имеет синтетический характер. Любая национальная топонимия отражает модели номинации, присущие данному социуму, и содержит ценные сведения о контактах языков и культур. Топонимия является важной составляющей языковой картины мира: «Семиотика пространства имеет исключительно важное, если не доминирующее, значение в создании картины мира той или иной культуры. Природа этого явления связана с самой спецификой пространства. Незбежным фундаментом освоения жизни культурой является создание образа мира, пространственной модели универсума»¹.

Изучение топонимиконов испаноязычного мира необходимо для осмысления семиотических моделей восприятия пространства носителями различных вариантов единого в структурном отношении испанского языка с учетом «межвариантной национально-культурной специфики»². Цель настоящей статьи — через анализ морфологической и семантической структуры политико-административных топонимов Мексики (названий штатов и их столиц) осмыслить их роль в концептуализации пространства (моделях номинации топообъектов) носителями мексиканского национального варианта испанского языка.

Напомним, что испанский язык Мексики, или мексиканский национальный вариант испанского языка, сложился под влиянием разнообразных факторов как собственно языкового, так и историко-культурного порядка.

Ольга Станиславовна Чеснокова — доктор филологических наук, профессор кафедры иностранных языков филологического факультета Российского университета дружбы народов (tchesnokova_olga@mail.ru).

Надежда Михайловна Стародубцева — магистр лингвистики, выпускница филологического факультета Российского университета дружбы народов.



Географическая карта Мексики

В нем органично сосуществуют общеиспанские, панамериканские, зональные и собственно национально-специфичные черты, отраженные в языковой картине мира мексиканцев³.

Мексика — крупнейшая испаноязычная и вторая после Бразилии по численности населения страна Латинской Америки. В 2009 г. население Мексики составляло 109 млн 610 тыс. человек⁴. По данным на 2005 г., этно-расовый состав страны таков: испано-индейские метисы — 80%, индейцы — 10%, европейцы — 9%, другие — 1%⁵. 5,8% населения говорит на индейских языках. Крупнейшие индейские языки — это náhuatl, maya, mixteco, zapoteco, tzotzil, otomí, tzeltal, totonaca, mazateco, chol, huasteco, mazahua, chinanteco, purépecha, mixe, tlapaneco, tarahumara, zoque, amuzgo, chatino, tojolabal, mayo, huichol, tepehuán, cora, huave, cuicateco, yaqui⁶.

В административном отношении страна разделена на 31 штат (Estados) во главе с губернаторами и один столичный Федеральный округ (Distrito Federal), возглавляемый Председателем правительства (Jefe de Gobierno). Названия штатов и их столиц являются *макротопонимами*, так как относятся к названиям «крупных природных или созданных человеком объектов и политико-административных объединений»⁷. Названия штатов и их столиц представлены в ниже приводимой таблице.

Рассмотрение политико-административных топонимов мы проведем в испанском алфавитном порядке.

Aguascalientes/Агуаскальентес. Название штата возникло в период завоевания Мексики испанцами. Город с одноименным названием, впослед-



Карта Мексики с указанием названий штатов

ствии ставший столицей штата, был основан в 1575 г. вблизи термальных источников. Отсюда и происходит описательное название «горячие воды».

Топоним **California/Калифорния** входит в состав названия двух штатов: Нижняя Калифорния (Baja California) и Нижняя Южная Калифорния (Baja California Sur). По оценкам Е.М.Поспелова, существует две версии названия этой территории. Первая версия восходит к популярному во время Конкисты рыцарскому роману «Амадис Галльский», где Калифорнией назывался остров, населенный только женщинами, откуда это название и было взято испанцем Ортуньо Хименесом. По другой версии, Кортес назвал эту землю Калифорния от искаженного испанского выражения *calor de forno* или *caliente fornalla* (*calidus fornax* — лат.), что обозначает «раскаленный кузнечный горн» или «жаркая печь» и образно характеризует климат этой территории⁸. Название столицы Нижней Калифорнии **Mexicali/Мехикали** представляет словообразовательный гибрид. Первая часть топонима — *Mexi* — взята от названия страны (*México*); вторая — *cali* — от названия штата *California*.

Название столицы Нижней Южной Калифорнии — **La Paz/Ла-Пас** было дано испанским конкистадором Себастьяном Вискаино в 1596 г.

Топоним **Campeche/Кампече** — название штата и его столицы — происходит из языка майя, от слов *kim* — «уж», *pech* — «клещ», и окончания *e* — «место», что дает значение «место, где обитают ужи и клещи»⁹. Не исключено, что название было дано по имевшемуся там кампешевому (сандаловому) дереву с ценной древесиной¹⁰. В любом случае очевидна связь данного топонима с характерными чертами природы местности, фауны либо флоры.

Coahuila de Zaragoza/Коауила-де-Сарагоса. Л.Кабрера полагает, что этимология этих слов восходит к *coacuilan*, на языке ацтеков науатль — «место обитания змей причудливой окраски» (*lugar donde abundan las serpientes jaspeadas*)¹¹. Признаковое обозначение *jaspeadas* (от исп. *jaspe* — «яшма») отражает метафорическое уподобление окраски змей прожилкам данной породы.

Т а б л и ц а

Штат	Русская транскрипция	Столица штата	Русский эквивалент названия столицы штата
Aguascalientes	Агуаскальентес	Aguascalientes	Агуаскальентес
Baja California	Нижняя Калифорния	Mexicali	Мехикали
Baja California Sur	Нижняя Южная Калифорния	La Paz	Ла Пас
Campeche	Кампече	Campeche	Кампече
Coahuila de Zaragoza	Коауила де Сарагоса	Saltillo	Сальтильо
Colima	Колима	Colima	Колима
Chiapas	Чьяпас	Tuxtla Gutiérrez	Туксла-Гутьеррес
Chihuahua	Чиуауа	Chihuahua	Чиуауа
Durango	Дуранго	Durango	Дуранго
Estado de México	Мехико	Toluca de Lerdo	Толука-де-Лердо
Guanajuato	Гуанахуато	Guanajuato	Гуанахуато
Guerrero	Герреро	Chilpancingo de los Bravos	Чилпансинго-де-лос-Бравос
Hidalgo	Идальго	Pachuca de Soto	Пачука
Jalisco	Халиско	Guadalajara	Гвадалахара
Michoacán de Ocampo	Мичоакан-де-Окампо	Morelia	Морелия
Morelos	Морелос	Cuernavaca	Куэрнавака
Nayarit	Наярит	Tepic	Тепик
Nuevo León	Нуэво-Леон	Monterrey	Монтеррей
Oaxaca	Оахака	Oaxaca	Оахака
Puebla	Пуэбла	Puebla	Пуэбла
Querétaro de Arteaga	Керетаро-де-Артеага	Santiago de Querétaro	Сантьяго-де-Керетаро
Quintana Roo	Кинтана-Роо	Chetumal	Четумаль
San Luis Potosí	Сан-Луис-Потоси	San Luis Potosí	Сан-Луис-Потоси
Sinaloa	Синалоа	Culiacán de Rosales	Кулиакан-де-Росалес
Sonora	Сонора	Hermosillo	Эрмосильо
Tabasco	Табаско	Villahermosa	Вильяэрмоса
Tamaulipas	Тамаулипас	Cd. Victoria	Сьюдад Виктория
Tlaxcala	Тласкала	Tlaxcala	Тласкала
Veracruz-Llave	Веракрус - Льяве	Jalapa	Халапа
Yucatán	Юкатан	Mérida	Мерида
Zacatecas	Сакатекас	Zacatecas	Сакатекас

По другой версии, топоним происходит от ацтекских слов *Coatl* «змея» и *Huila* «летать», что означает «летающая змея». Вторая, мемориальная часть топонима, дана в честь генерала Игнасио Сарагосы (Ignacio Zaragoza), героя войны против французской интервенции (1862—1867). Название столицы данного штата — Saltillo/Сальтильо представляет собой диминутивную форму испанского существительного *salto* (в фразеологически связанном значении *salto de agua* — «водопад») и означает «небольшой водопад».

Colima/Колима. Вероятность происхождения — от названия племени *colhuas* или *acolhuas*, населявшего данную территорию¹². Возможно также, что структура топонима восходит к более ранней форме *Coliman*, где *Col* (науатль — *colli*) — «дед», *i* — притяжательное местоимение «его», *ma* (науатль — *mahtl*) — «рука», и *n* — формант со значением места. По внутренней форме топоним может означать «место, которое находится в руках деда», где антропоморфный образ «дед», в свою очередь, может иметь значение «вулкан».

Chiapas/Чьяпас. Флексия множественного числа связана с существованием двух территорий с одним и тем же названием, одна из которых принадлежала испанцам, а вторая — индейцам. Этимология восходит к науатлизму *chiapan* «река чиа»¹³, где «чия» — мексиканское эндемическое растение (его семена издревле настаиваются на сладкой воде с лимоном). Название столицы штата Чьяпас — **Tuxtla Gutiérrez/Туксла Гутьеррес** состоит из двух компонентов. Первый — *Tuxtla* — происходит из языка науатль, от топонима Точтлан (*Tochtlán*) «место («дом» или «земля») обитания кроликов», которое было фонетически преобразовано испанцами в Туксла. Вторая часть топонима была присоединена в 1848 г. в честь Хоакина Мигеля Гутьерреса (*Joaquín Miguel Gutiérrez*, 1796—1838), военного и политического деятеля страны.

Одна из многочисленных версий индейской этимологии топонима *Chihuahua*/Чиуауа (происхождение из языка науатль) — «сухое, песчаное место».

Название **Durango/Дуранго** было дано основанному в 1563 г. городу капитаном Франсиско Ибаррой по одноименному городу в Испании, откуда он был родом. Город Дуранго стал столицей основанной Ибаррой провинции Новая Вискайя, в состав которой входили территории современных штатов Дуранго, Чиуауа, Сонора и Синалоа, а также территории к северу от реки Рио-Браво, служащей в настоящее время границей между Мексикой и США. Макротопоним именует штат и его столицу.

Название штата **Guanajuato/Гуанахуато** с одноименной столицей (город Гуанахуато основан в 1554 г.) происходит из языка индейцев пурепеча (тарасков) и означает «холм, где обитают лягушки» или «место, где много холмов».

Название штата **Guerrero/Герреро** увековечило фамилию героя войны за независимость Мексики генерала Висенте Герреро (*Vicente Guerrero*, 1783—1831). Название столицы — **Chilpancingo de los Bravos/Чилпансинго-де-лос-Бравос** имеет многокомпонентную структуру. Первый (индейский) компонент — «Чилпансинго» — по мнению Л.Кабреры, означает «маленький Чилпанго»; при этом автор «Словаря ацтекизмов» отмечает, что уменьшитель-



Мехико, центральная площадь Сокало

ная форма широко применялась ацтеками при именовании географических объектов¹⁴. Н.Холмер полагает, что топоним Chilpancingo образован от топоосновы *chilli* — «красный перец» и уменьшительного суффикса *cin*, и переводится «место маленького перца чиле»¹⁵. В любом случае очевидна аллюзия к перцу-чиле — одному из издревле применяемых ингредиентов мексиканской кухни и лексическому индихенизму, развившему в мексиканском национальном варианте испанского языка широкую палитру коннотаций и символов. Вторая (адъективная) часть топонима — *де-лос-Браво* — увековечила фамилию семьи Браво (Los Bravo), члены которой отважно сражались за независимость в повстанческих отрядах, а Николас Браво (Nicolás Bravo, 1786—1854) трижды был президентом Мексики (1839; 1842—1843; 1847 гг.).

Штат **Hidalgo/Идальго** был назван в честь Мигеля Идальго-и-Костилья (Miguel Hidalgo y Costilla, 1753—1811) — национального героя Мексики, священника, руководителя борьбы мексиканского народа за независимость в 1810—1811 гг. Столица штата Идальго — **Pachuca de Soto/Пачука-де-Сото** имеет несколько версий этимологии: от *pachoacan*, на науатль — «место, где правят»; от *choctia* — «плакать» на науатль, что означает «место плача». Вторая часть топонима была дана в честь Мануэля Фернандо Сото (Manuel Fernando Soto, 1825—1896), адвоката, депутата Учредительного конгресса, борца против французской интервенции (1862—1867).

Макротопоним **Jalisco/Халиско** происходит из языка науатль от топоосновы *xalli* — «песок» и *ixco* — «поверхность» и означает «на поверхности песка»¹⁶. Город **Guadalajara/Гвадалахара**, столица штата Халиско, получил свое название в 1532 г. по аналогии с одноименным испанским городом.

Макротопоним **México/Мехико** — это название штата (*Estado de México*), страны (*México*) и столицы (*ciudad de México*). Его индейское происхождение не вызывает сомнений у лексикографов и этимологов. Однако версии мотивирующих признаков весьма различны и их количество, по оценкам Л.Кабреры, превышает двадцать гипотез¹⁷. Часто рассматриваемая версия происхождения топонима *México* связывает его внутреннюю форму с именем ацтекского бога войны *Meximili (Mexitli)*, или *Уитцилопочтли*, что позволяет интерпретировать значение топонима как «*территория бога Мехитли*»¹⁸. Согласно мнению Ф.Сантамарии, топоним может происходить и от ацтекского слова *mizquitl* — названия акаций, в большом количестве произраставших на территории, куда пришли ацтеки; в дальнейшем слово было упрощено в произношении до *mixicas*¹⁹. Распространены также календарно-астрономические версии этимологии: «*место в центре Луны*», от *metztli* — «Луна» или «*богиня Луны*», *xictli* — «*центр*», и *co* — формант со значением «*место*»²⁰, либо антропоморфный образ «*пуп(ок) луны*»²¹. Любопытно, что многозначность топонима *México* снимается в образовании названий жителей. Жители страны называются *mexicanos*, жители штата Мехико — *mexiquenses*. Жители же столицы страны — города с одноименным названием — это *defeños* (от аббревиатуры DF (первые буквы названия *Distrito Federal*) или в шутливо-разговорной форме — *chilangos*).

Этимология названия столицы штата Мехико — **Toluca de Lerdo/Толука-де-Лердо** — восходит к образному обозначению индейцев матласинков (*matlazincas*), населявших этот район, «с преклоненной головой», от компонента *toloa* «преклонять (наклонять) голову»²². Внутренняя форма

«там, где проживают преклоняющие голову» просматривается и в предшествующей форме *tollocan*, с частотным для топонимов, происходящих из языка науатль, формантом со значением места — *can*. Согласно исследованию мексиканских топонимистов, возможна интерпретация этимологии данного топонима как «место (холм) бога Толо» (*cerro del dios Tolo, lugar del dios Tolo*)²³. В 1861 г. город стал называться Толука-де-Лердо в честь Мигеля Лердо де Техады (Miguel Lerdo de Tejada, 1823—1889), мексиканского политического деятеля, соратника Бенито Хуареса в борьбе против иностранных захватчиков, президента Мексики в 1872—1876 гг.

Michoacan de Ocampo/Мичоакан де Окампо. На науатль «*michihuacán*» — «поселение рыбаков» (*lugar de pescadores*)²⁴. По другой версии, топоним происходит от «*Michmasuán*», что на языке тарасков означает «место рядом с водой». Мемориальная часть топонима дана в честь мексиканского государственного и политического деятеля Мельчора Окампо (Melchor Ocampo, 1814—1861). Название столицы штата Мичоакан — **Morelia/Морелия** — происходит от фамилии национального героя Мексики Хосе Мариа Морелоса-и-Павона (José María Morelos y Pavón, 1765—1815), священника, ученика и последователя Мигеля Идальго. Бывший Вальядолид, в котором родился Х.М. Морелос-и-Павон, был переименован в Морелию в 1828 г.

Фамилия *Морелос* увековечена и в названии штата **Morelos/Морелос**, согласно декрету президента Бенито Хуареса от 1869 г. Название столицы штата Морелос **Cuernavaca/Куэрнавака** происходит от *Cuauhnahuac*, на науатль — «рядом с деревьями». Структурно топоним состоит из двух компонентов: *cuauitl* — «дерево» и *nahuac* — «рядом».

Макротопоним **Nayarit/Наярит** происходит от антропонима *Naye*, *Nayar* или *Nayarit* — имени вождя индейского племени кора. В структуре названия столицы штата Наярит — Тепи́с/Тепик — выделяются компонент *tepil* («ранняя кукуруза») и стяженная форма форманта места «с»²⁵.

Штат **Nuevo León/Нуэво Леон** получил название в честь испанского города Леон, родины короля Испании Филиппа II. В 1596 г. город Леон был переименован в Монтеррей в честь Каспара де Суньиго, графа Монтеррей — вице-короля Новой Испании, что закрепилось в названии столицы штата²⁶.

Oaxaca/Оахака. На науатль — «место, где цветут акации» (*huaxis*)²⁷. Структурно топоним образован из флористического обозначения *huaxis* — «акация» и форманта «со» со значением места. Название может происходить и от первичного ацтекского топонима *Huahuacac* (*huaxin* — «акация», *yacatl* — «кончик», *ca* — предлог «на») в значении «на кончике акации»²⁸.

Название штата **Puebla (Puebla)** и его одноименной столицы было дано первыми высадившимися на этой территории испанцами и первоначально звучало *Puebla de los Angeles* («местность» или «поселение Ангелов») ²⁹.

Топоним **Querétaro de Arteaga /Керетаро-де-Артеага** происходит из языка пурепеча от *Créttaro* «игра в мяч». По другой версии, топоним происходит от слова *Querenda* — «большой камень». Мемориальная часть топонима была присоединена в 1867 г. в честь губернатора штата и военного деятеля Хосе Марии Кайетано Артеага Магальянес (José María Cayetano Arteaga Magallanes, 1833—1865). Столица штата — **Santiago de Querétaro/Сантьяго-де-Керетаро** — также является гибридным топонимом; религиозная аллюзия — апостол Сантьяго (Santiago).

Топоним **Quintana Roo/Кинтана-Роо** — мемориальный, дан в честь Андреса Кинтана Роо (Andrés Quintana Roo, 1787—1815), борца за независимость Мексики. Топоним **Chetumal/Четумал** происходит из языка майя и означает «район красных деревьев».

Название штата **San Luis Potosí/Сан-Луис-Потоси** и его одноименной столицы является составным. Город Сан-Луис-Потоси был основан в 1509 г. близ золотых и серебряных рудников. Первая часть названия — **Сан-Луис** — была дана в честь короля Франции, а вторая — **Потоси** — отразила сравнение богатства обнаруженных залежей минералов с городом Потоси в Боливии, важного центра горнодобывающей промышленности.

Название штата **Синалоа (Sinaloa)** происходит из языка индейцев каита и означает «круглая питайя» (питайя — разновидность кактуса). Структурно топоним состоит из двух топооснов: *sina* — «питайя» и *lobola* — «круглый». Топоним **Culiacán de Rosales/Кулиакан де Росалес** также ведет происхождение из языка каита, от этнонима *culhua* и топоформанта *can* со значением «место проживания»³⁰. Мемориальный компонент топонима — *Rosales* — увековечил фамилию Антонио Росалеса (Antonio Rosales, 1822—1865) военного деятеля, поэта и журналиста.

Название штата **Sonora/Сонора** происходит из языка индейцев опата (*ópata*) и означает «место, где растет кукуруза». Индейцы опата использовали листья кукурузы для покрытия стен и крыш своих жилищ. По другой версии, топоним произошел от этнонима *соноры*, индейского племени, которое некогда обитало на территории современного штата Сонора. Город **Hermosillo/Эрмосильо** получил свое название в 1828 г. в честь генерала Хосе Марии Гонсалеса Эрмосильо (José María González Hermosillo).

Tabasco/Табаско. Л.Кабрера подчеркивает противоречивость мнений о происхождении данного топонима. Одно из наиболее часто высказываемых соображений о его структуре — сочетание элементов *tlalli* «земля», *palli* «ровная», форманта со значением места *co*³¹, дающее значение «территория/место ровной почвы». По другой версии, топоним происходит от *Tlapalco* (*tlalli* — «земля», *paltic* — «влажная вещь» и *co* — формант, обозначающий «место») и означает «место, где земля сырая». В любом случае очевидна аллюзия к особенностям почвы. Топоним **Villahermosa/Вильяэрмоса** имеет прозрачную внутреннюю форму: «красивый город» и являет собой топоним-композит, произошедший из словосочетания.

Название штата **Tamaulipas/Тамаулипас** происходит из языка науатль и означает «высокие горы» или «место, где много молятся». Название столицы — **Ciudad Victoria/Сьюдад-Виктория** дано в честь первого президента Мексики Дона Гуадалупе Виктории (Don Guadalupe Victoria; настоящее имя Мануэль Феликс Фернандес (Manuel Félix Fernández, 1786—1843).

Название штата **Tlaxcala/Тласкала** и его одноименной столицы происходит от ацтекского слова *tlaxcalli* — «тортилья» (маисовая лепешка) и означает «место, где делают тортильи»³².

Этимология названия штата **Veracruz-Llave/Веракрус-Льяве** восходит к эпохе Конкисты Мексики. Эрнан Кортес высадился в Мексике в неделю Воздвижения Креста Господня, в память о чем первый основанный им город получил название Веракрус — «истинный крест»³³. Отметим, что большинство из мексиканских топонимов, появившихся в эпоху завоевания Мексики испанцами, имеет христианское происхождение, а, по оценкам И.П.Литвин, христиан-

ская символика прослеживается во всей топонимии Латинской Америки³⁴. Компонент *Llave* — мемориальный, память о генерале Игнасио де ла Льяве (Ignacio de la Llave, 1818—1863), губернаторе штата (1857—1863), который героически сражался против вторжения французов на территорию Мексики (1862—1867); после его смерти декретом от 10 июля 1863 г. штат стал называться Веракрус-Льяве. Название столицы штата Веракрус — **Jalapa/Халапа** — имеет индейское происхождение и связывается с ипомеей, растением из семейства вьюнковых³⁵, или с упоминанием песка³⁶.

Yucatán/Юкатан. По распространенной, но мало достоверной версии, топоним возник при первом контакте испанцев с аборигенами. Высадившийся в начале 1517 г. конкистадор Э.Кордоба хотел узнать у индейцев название местности, а в ответ услышал *yukatan* — «не понимаю», что было принято за название³⁷. Столица штата Юкатан — **Mérida/Мерида** — пример транспонированного пиренейского топонима. Город был основан испанскими конкистадорами в 1542 г. на месте древнего города майя, руины которого напомнили испанцам римские руины в Мериде в Испании³⁸.

Zacatecas/Сакатекас. Возможно, что название штата и его одноименной столицы происходит от наuatлизма *zacatl* и означает «люди, живущие на траве» или «место, где много сакате» (сакате — весьма распространенный в Мексике злак, имеющий много разновидностей)³⁹. По мнению Л.Кабреры, топоним является ассимилированной испанским языком формой множественного числа этнонима *zacatécatl*, древнейших обитателей современного штата Сакатекас⁴⁰, т.е. этнотопонимом.

Итак, многие рассмотренные макротопонимы Мексики имеют индейское происхождение, главным образом, из языка ацтеков (наuatль). Названия штатов и их столиц индейского происхождения оказываются однокомпонентными, состоящими из собственно индихенизма, и многокомпонентными, состоящими из индихенизма и, как правило, постпозитивного имени личного. Индихенизмы, запечатленные в топонимах Мексики, — это в первую очередь аллюзии к особенностям ландшафта местности, к местной флоре и фауне и к названиям некогда проживавших на соответствующих территориях индейских народов. Многие индихенизмы являются образными (метафорическими и символическими) единицами. Несмотря на известную противоречивость толкования этимологии топонимов индейского происхождения, примечателен сам факт наличия и сохранения в системе наименований штатов и столиц значительного пласта индихенизмов, что говорит о значимости индейского компонента в менталитете и языковой картине мира мексиканцев. Имена собственные, занимающие в многокомпонентных топонимах с индихенизмами постпозицию, — это фамилии видных деятелей освободительного и революционного движения.

Топонимы, данные испанцами, повторяют названия городов Испании (León, Mérida, Guadalajara) либо отражают характеристику местности (Saltillo, Aguascalientes). Интересно, что структурно топонимы Villahermosa, Aguascalientes, данные в период Конкисты, соответствуют модели словосложения, а не мотивировавшего их словосочетания (*villa hermosa*; *aguas calientes*). Представлены также религиозные аллюзии (Veracruz; Santiago) и антропонимы (Monterrey).

Значительный пласт названий штатов и столиц образуют мемориальные антропотопонимы, увековечившие фамилии героев освободительной борь-

бы и революционного движения (Guerrero, Hidalgo, Morelia, Morelos, Quintana Roo, Hermosillo), что свидетельствует о значимости ценностей национально-освободительного движения для менталитета и языковой картины мира мексиканцев.

ПРИМЕЧАНИЯ

- ¹ Ю.М.Лотман. Внутри мыслящих миров. Человек — текст — семиосфера — история. М., 1996, с. 205.
- ² Н.М.Фирсова. Языковая вариативность и национально-культурная специфика речевого общения в испанском языке. М., 2000, с. 24.
- ³ См.: О.С.Чеснокова. Испанский язык Мексики: языковая картина мира (монография). М., 2006.
- ⁴ <http://www.prb.org>
- ⁵ <http://inegi.gob.mx>
- ⁶ <http://inegi.gob.mx>
- ⁷ В.П.Нерознак. Топонимика. Лингвистический энциклопедический словарь. М., 1990, с. 516.
- ⁸ Е.М.Поспелов. Географические названия мира. Топонимический словарь. М., 1998, с. 180—181.
- ⁹ A.Robelo Cescilio. Toponimia maya-hispano-nahoa. Mérida, 1973, p. 33.
- ¹⁰ Е.М.Поспелов. Указ. соч., с. 184.
- ¹¹ L.Cabrera. Diccionario de aztequismos. México, 2002, p. 47.
- ¹² Ibid., p. 50.
- ¹³ Ibid., p. 64.
- ¹⁴ Ibid., p. 71.
- ¹⁵ N.Holmer. The Indian Place-names in Mexico and Central America. Essays and Studies on American Language and Literature. Lundequistska, 1964, N 16, p. 25.
- ¹⁶ L.Cabrera. Op. cit., p. 84.
- ¹⁷ Ibid., p. 92.
- ¹⁸ См.: F.Santamaría. Diccionario de Mejianismos. Quinta Edición. Méjico, 1992, p. 721; L.Cabrera. Op. cit., p. 92; Е.М.Поспелов. Указ. соч., с. 268.
- ¹⁹ F.Santamaría. Op. cit., p. 721.
- ²⁰ <http://www.e-local.gob.mx/work/templates/enciclo/mexico>
- ²¹ C.Fuentes. El espejo enterrado. Madrid, 1997, p. 142.
- ²² L.Cabrera. Diccionario de aztequismos. México, 2002, p. 139.
- ²³ Nombres geográficos indígenas del Estado de México. México, 1966, p. 198.
- ²⁴ L.Cabrera. Op. cit., p. 93.
- ²⁵ Ibid., p. 133.
- ²⁶ Е.М.Поспелов. Указ. соч., с. 274.
- ²⁷ L.Cabrera. Op. cit., p. 100.
- ²⁸ J.M.Bradomín. Toponimia de Oaxaca. México, 1955, p. 19—20.
- ²⁹ Е.М.Поспелов. Указ. соч., с. 345.
- ³⁰ L.Cabrera. Op. cit., p. 60.
- ³¹ Ibid., p. 119.
- ³² N.Holmer. Op. cit., p. 31.
- ³³ Е.М.Поспелов. Указ. соч., с. 93.
- ³⁴ И.П.Литвин. Словарь топонимической лексики Латинской Америки. М., 1983, с. 9.
- ³⁵ L.Cabrera. Op. cit., p. 85.
- ³⁶ N.Holmer. Op. cit., p. 15.
- ³⁷ Е.М.Поспелов. Указ. соч., с. 93.
- ³⁸ Там же, с. 267.
- ³⁹ F.Santamaría. Op. cit., p. 1139.
- ⁴⁰ L.Cabrera. Op. cit., p. 159.